

Uputstvo za upotrebu

VILLAGER VLN 257 vibraciona bušilica

Villager®



Tehnoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

<https://tehnoteka.rs/p/villager-vln-257-vibraciona-busilica-akcija-cena/>

UDARNA BUŠILICA
Villager VLN 257
Originalno uputstvo za upotrebu



SIGURNOSNE NAPOMENE

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA ELEKTRIČNE ALATE



UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije.

Ukoliko se ne budete pridržavali bezbednosnih upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Sačuvajte sve bezbednosne propise i instrukcije za kasniju upotrebu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uređaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uređaj.

1) Bezbednost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesrećnom slučaju i opasnostima od povredjivanja.*
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** *Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti - dok radite sa električnim alatom.** *Ometanje može dovesti do toga - da izgubite kontrolu nad uređajem.*

2) Električna bezbednost



Uvek proveravajte da li napon električne mreže odgovara naponu na pločici sa nominalnim vrednostima.

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama.** *Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptore (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.* *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.*
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** *Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom.** *Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje uređaja, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja.* *Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.* *Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.*

- e) Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu. *Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.*
- f) Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugradjena sklopka (rezidualni strujni uredjaj - RCD). *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Lična zaštita

- a) Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.*
- b) Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare. *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.*
- c) Sprečite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju - pre nego što priključite uredjaj na napojnu mrežu i/ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uredjaja. *Nošenje uredjaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uredjaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj i povredjivanje.*
- d) Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uredjaj. *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uredjaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.*
- e) Nemojte se istezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada. *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova. *Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.*
- g) Ukoliko je na uredjaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi. *Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*
- h) Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata. *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i čuvanje električnog alata

- a) Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu. *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.*

- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili otkačite i izvadite baterijski komplet iz uređaja - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka ili skladištenja uređaja.** *Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.*
- d) **Skladištite električne uređaje koje trenutno ne koristite - van domašaja dece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate sa električnim uređajem ili ovim instrukcijama – da rukuju uređajem.** *Električni uređaji su opasni u rukama osoba koje nisu obučene za rad sa njima.*
- e) **Propisno održavajte električne alate.** Proverite da li su pokretni delovi propisno podešeni i da ne zaglavljuju i da nema nepropisno montiranih ili oštećenih delova. Proverite i ostale faktore koji utiču na funkcionalnost. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. *Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) **Održavajte rezne alate ostrim i čistim.** *Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.*
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima.** Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
- h) **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Servisiranje

- a) **Električni alat se sme servisirati samo u ovlašćenim servisnim centrima u kojima radi kvalifikovano osoblje i gde se koriste originalni rezervni delovi.** *To će osigurati da uređaj ostane bezbedan tokom upotrebe.*

Bezbednosna upozorenja za bušenje

- **Nosite štitnike za uši kada vršite udarno bušenje.** Izlaganje buci može dovesti do gubitka sluha.
- **Koristite pomoćne ručice ukoliko su dostavljene uz uređaj.** Gubitak kontrole, može izazvati lično povredjivanje.

- Električni alat držite za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja radova gde rezni pribor ili pričvršćivač može doći u kontakt sa skrivenim žicama. *Rezni pribor ili pričvršćivači koji dolaze u kontakt sa provodnom žicom, mogu dovesti do toga da izloženi metalni delovi električnog alata postanu provodnici, što rukovaoca može izložiti električnom udaru.*

Bezbednosna uputstva za korišćenje dugih burgija

- **Nikada ne koristite veću brzinu od maksimalne brzine koja je navedena za burgiju.** *Pri većim brzinama, burgija može da se savije ako može slobodno da se kreće bez kontakta sa predmetom obrade, što može da rezultira povredom.*
- **Bušenje uvek započnite malom brzinom i tako da vrh burgije bude u kontaktu sa predmetom obrade.** *Pri većim brzinama, burgija može da se savije ako može slobodno da se kreće bez kontakta sa predmetom obrade, što može da rezultira povredom.*
- **Primenite pritisak samo u direktnoj liniji sa burgijom i ne primenjujte prekomerni pritisak.** *Burgije mogu da se saviju i uzrokuju lomljenje ili gubitak kontrole, što može da rezultira povredom.*

Upotrebite odgovarajuće detektore da bi pronašli vodove za struju (i za gas i za vodu) koji su skriveni u radnom prostoru ili se obratite lokalnim komunalnim kompanijama koje Vas snabdevaju električnom energijom (gasom, vodom) radi pomoći. Dodir sa električnim vodovima može dovesti do požara ili električnog udara. Oštećenje vodova za gas može dovesti do eksplozije. Oštećenje linije za vodu može dovesti do oštećenja imovine ili može dovesti do električnog udara.

Odmah isključite električni uređaj kada dodje do zaglavljivanja umetka alata. Budite spremni na reakciju velikog obrtnog momenta - koji može biti izazvan povratnim udarcem. Umetak alata se zaglavljuje:

- Kada je električni uređaj izložen preopterećenju ili
- Kada se uklješti u radnom komadu.

Držite uređaj čvrstim stiskom. Moment velike reakcije se može kratko javiti dok zavijate ili odvijate vijke.

Dok radite sa uređajem, uvek ga držite čvrsto sa obe ruke i obezbedite stabilan stav tela. Električnim uređajem se bezbednije rukuje sa obe ruke.

Osigurajte radni komad. Radni komad koji je stegnut sredstvima za stezanje ili u stegi (mengele) se drži bezbednije – nego rukom.

Uvek sačekajte da se uređaj potpuno zaustavi - pre nego što ga spustite. Umetak alata može da dovede do gubitka kontrole nad električnim uređajem.

Opis uređaja i karakteristike



Pročitajte bezbednosna upozorenja i instrukcije. Ukoliko se ne budete pridržavali instrukcija i upozorenja, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Simboli na uređaju



Pažnja/Opasnost



Pročitajte instrukcije za upotrebu – pre početka rukovanja ovim uređajem



Nosite zaštitne rukavice



Koristite zaštitu za oči



Koristite zaštitu za uši



Koristite masku za zaštitu od prašine



Dvostruka izolacija



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima

Tehničke karakteristike

Nominalni napon			230 V
Nominalna frekvencija			50 Hz
Nominalna snaga			710 W
Brzina na praznom hodu			0-2800 min ⁻¹
Broj udaraca			0-44800 min ⁻¹
Veličina futera (stezne glave)			13 mm
Vibracije	Bušenje u metalu	Glavna ručica a _{h,D}	4,566 m/s ²
		Pomoćna ručica a _{h,D}	3,715 m/s ²
	Udarno bušenje u betonu	Glavna ručica a _{h,ID}	15,271 m/s ²
		Pomoćna ručica a _{h,ID}	11,987 m/s ²
		Merna nesigurnost K	1,5 m/s ²
Buka	Nivo zvučnog pritiska L _{pA}		93,4 dB(A)
	Nivo zvučne snage L _{WA}		104,4 dB(A)
	Merna nesigurnost K		5 dB(A)
Kapacitet bušenja			
Čelik			10 mm
Beton			13 mm
Drvo			25 mm
Težina			2.0 kg

Vrednosti emisije buke utvrđene u skladu sa EN 62841-2-1.

Uvek nosite zaštitu sluha!

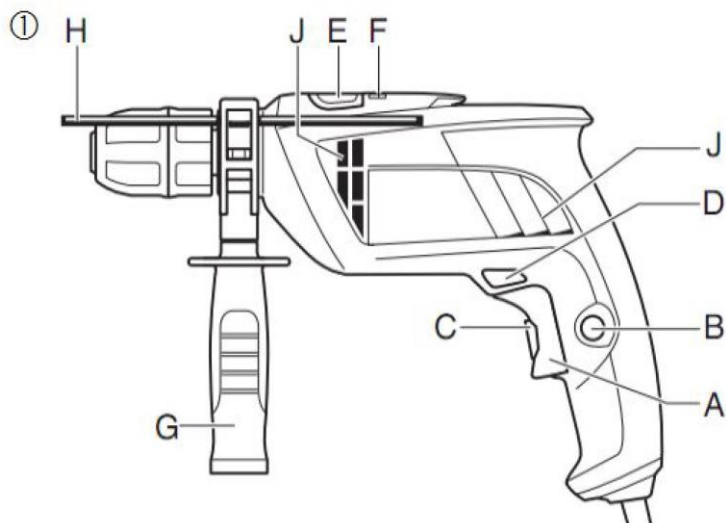
Deklarisane vrednosti vibracija koje su merene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se upotrebiti za poredjenja izmedju različitih uređaja – jednih sa drugim. Vrednost se takodje može upotrebiti za preliminarnu procenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarni nivoi vibracija za vreme upotrebe električnih uređaja - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrednosti, u zavisnosti od toga - kako se uređaj koristi. Zato je neophodno odrediti - koje mere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su zasnovane na proceni izloženosti u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vreme kada je uređaj isključen i kada je na praznom hodu, pored vremena startovanja).

Delovi uredjaja ①

- A Prekidač za on/off i kontrolu brzine
- B Dugme za zabavljanje prekidača
- C Točkić za kontrolu maksimalne brzine
- D Prekidač za promenu pravca obrtanja
- E Prekidač za odabir funkcije bušenja
- F Indikator odabrane funkcije bušenja
- G Pomoćna ručica
- H Graničnik dubine
- J Ventilacioni otvori



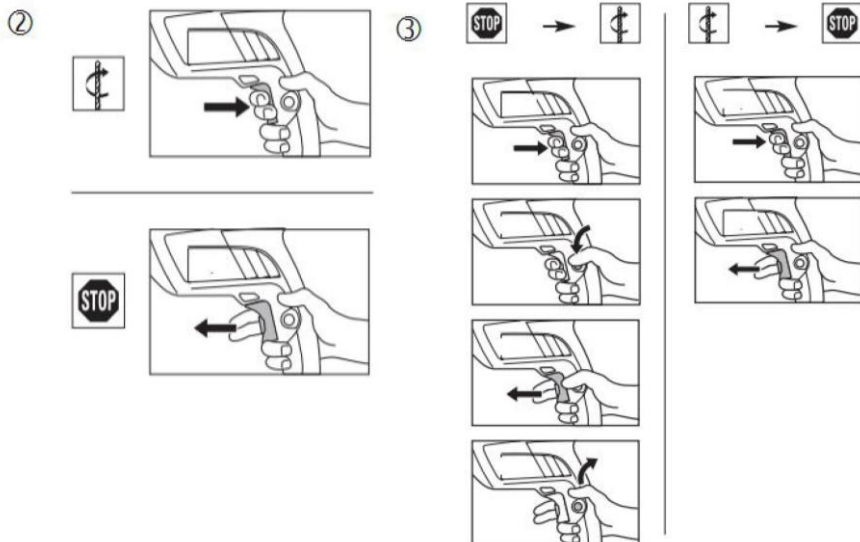
Upotreba

• On/off ②

- Da biste započeli bušenje, stisnite prekidač promenjive brzine.
- Da biste zaustavili bušenje, otpustite prekidač.

• Blokada prekidača za neprekidan rad ③

Za neprekidan rad pritisnite blokirajuće dugme dok je on/off prekidač pritisnut. Uređaj će biti uključen sve dok se ponovo brzo ne pritisne i otpusti on/off prekidač.



• Kontrola brzine za meko startovanje ④

Napomena: Što se više pritisne prekidač promenjive brzine, brže će se okretati burgija.

• Kontrola maksimalne brzine ⑤

Sa točicom C maksimalna brzina se može podesiti od male do velike.

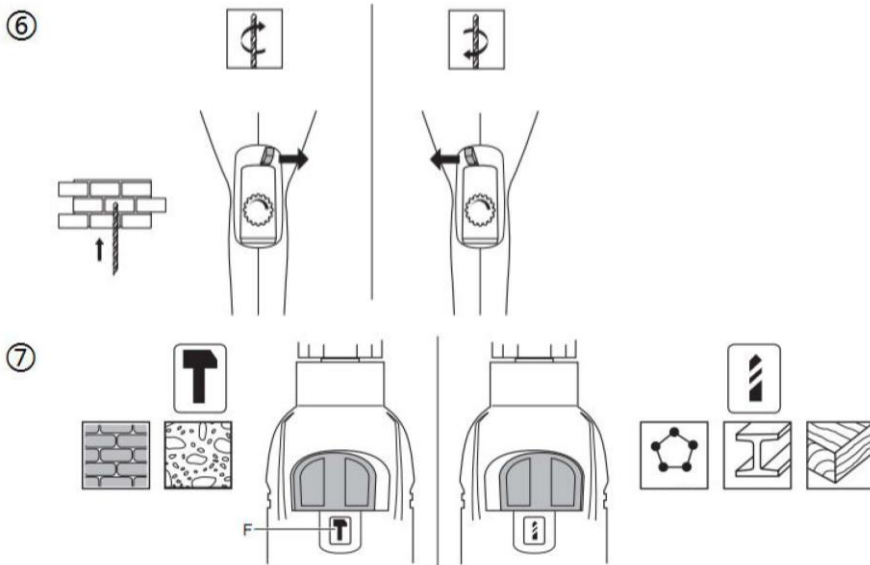
- Uključite uređaj (on).
- Zabravite prekidač.
- Okrenite točkić C u željenu maksimalnu brzinu.



- Promena pravca okretanja ⑥
 - Kada nije propisno podešen u položaj levo/desno, prekidač A se ne može aktivirati.

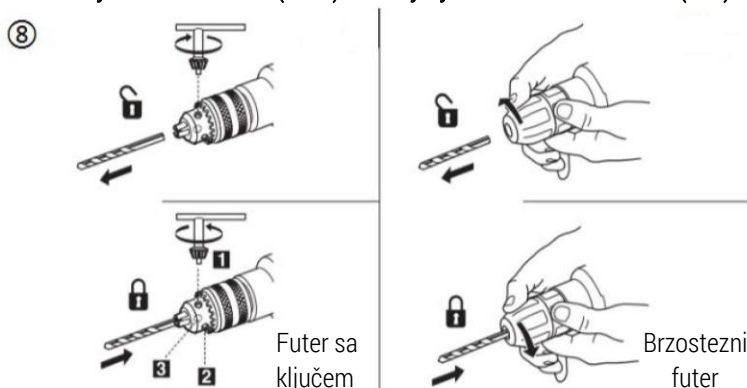
! Izmenu pravca okretanja vršite samo kada je uređaj kompletno zaustavljen.

- Normalno bušenje i udarno bušenje ⑦
 - Indikator F pokazuje odabranu funkciju bušenja.



! Odabir funkcije bušenja vršite samo kada je uređaj isključen (off) i kada je utikač izvučen iz utičnice.

- Zamena alata (bitova) ⑧
 - Ubacite alat (bit) što je dublje moguće u futer (steznu glavu).
- ! Nemojte koristiti bitove (alate) kod kojih je oštećena drška alata (bita)**



- Podešavanje dubine bušenja

- Uređaj je opremljen graničnikom dubine bušenja H.
- Pomerajte graničnik dubine H kroz otvor na pomoćnom rukohvatu G tako da daljina između tačke bušenja i vrha graničnika bude jednaka željenoj dubini bušenja.
- Držanje i vođenje alata
 - Uvek koristite pomoćni rukohvat (može se podesiti)
 - Ventilacione otvore J držite nepokrivene
 - Nemojte primenjivati preveliki pritisak na uređaj. Neka uređaj obavi posao za Vas

Savet za primenu

Koristite odgovarajući alat (bitove)

! Koristite samo oštre alate (bitove)

- Za bušenje u betonu ili kamenu neophodan je stalni pritisak na uređaj.
- Kada bušite gvozdene metale:
 - Prethodno izbušite manji otvor, kada se zahteva veći otvor.
 - Podmažite burgiju (alat, bit) povremeno – uljem.
- Za zavijanje/odvijanje vijaka odaberite odgovarajući alat, podesite funkciju bušenja na normalno bušenje i koristite male brzine. Izaberite smer okretanja u zavisnosti od toga da li zavijate ili odvijate vijak.

Usisavanje prašine/piljevine

Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal mogu biti štetni po zdravlje. Dodir ili udisanje prašine mogu izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva radnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Neke prašine kao od hrasta i bukve važe kao izazivači raka, posebno u vezi sa dodatnim materijama za obradu drveta (hromati, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smeju koristiti samo stručnjaci.

- Dobro provetrite radno mesto.
- Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.

Obratite pažnju na propise u Vašoj zemlji za materijale koje treba obrađivati.

Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu. Prašine se mogu lako zapaliti.

Održavanje

VAŽNO: Uvek se uverite da je uređaj isključen na prekidaču i da je isključen sa napajanja pre početka poslova pregledanja ili održavanja.

- Električni uređaji koji se ne koriste – treba da se skladište na suvom mestu na kome nema mraza i koje je van domašaja dece.
- Održavajte ventilacione otvore na uređaju bez prisustva otpadaka i prljavštine, a kada je potrebno - oduvajte prašinu komprimovanim vazduhom.
- Kada je neophodno, obrišite uređaj sa vlažnom krpom. Nemojte koristiti rastvore.
- Ram i držač motora su jezgro električnog uređaja. Detaljno proverite da nije došlo do njihovog oštećenja ili da nisu bili izloženi vodi ili ulju.
- Redovno pregledajte sve pritezne elemente i vijke i uverite se da su u dotegnutom stanju. Ukoliko nadjete labave vijke – odmah ih dotegnite. U suprotnom može doći do ozbiljnog povredjivanja.
- Ukoliko su grafitne četkice suviše pohabane i više nemaju kontakt sa motorom, grafitne četkice moraju biti zamenjene parom odgovarajućih grafitnih četkica, a tu operaciju treba prepustiti ovlašćenoj servisnoj radionici.

PAŽNJA: Četkice se uvek moraju zameniti u paru.

PAŽNJA: Uvek isključite uređaj sa napojne mreže (izvadite utikač iz utičnice) – pre skidanja ili otvaranja bilo kog električnog poklopca.

Transport i skladištenje

- Očistite uređaj prema instrukcijama i sačekajte da se osuši.
- Ukoliko nećete koristiti uređaj neko vreme, treba da ga uskladištite u originalnom pakovanju.
- Skladištite uređaj na suvom i dobro provetrenom mestu i van domašaja dece. Temperatura skladištenja uređaja mora biti od 5-30°C.
- Uvek isključite uređaj pre transportovanja.
- Uvek prenosite uređaj koristeći rukohvat koji je namenjen za tu svrhu.
- Uverite se da ne postoji opasnost od prevrtanja uređaja ili od izloženosti vibracijama i udarima za vreme transporta, a naročito ukoliko će uređaj biti transportovan automobilom ili nekim drugim vozilom.

Odgovorno odlaganje (odstranjivanje)



Ovaj simbol ukazuje da ovaj proizvod ne sme biti odstranjen zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Sa ciljem da se spreči bilo kakva šteta okolini ili zdravlju zbog nepropisnog odlaganja otpada, proizvod treba predati na recikliranje - tako da materijali budu odstranjeni na odgovoran način. Kada reciklirate Vaš proizvod odnesite ga u lokalno preduzeće za sakupljanje ili se obratite Vašoj lokalnoj upravi koja će Vas uputiti koja

preduzeća se bave tim delatnostima.

Servis

Neka Vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt www.villager.rs ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis mašine:

Udarna bušilica Villager VLN 257

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018/A11:2019

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana.

Mesto / datum: Ljubljana, 24.11.2022.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda Villager, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Tehnoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Tehnoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Tehnoteka ne odgovara za štetu nanесenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

<https://tehnoteka.rs/p/villager-vln-257-vibraciona-busilica-akcija-cena/>